

**Sunday February 4, 2018**

**Subject - LOVE**

**Golden text : Romans 13 : 10**

"love is the fulfilling of the law."  
“愛就完全了律法。”

**I John 4 : 16-21**

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

神愛我們的心，我們也知道也信。神就是愛，住在愛裡面的，

17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

這樣，愛在我們裡面得以完全，我們就可以在審判的日子，

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

愛裡沒有懼怕，愛既完全，就把懼怕除去，因為懼怕裡含著刑罰，

19 We love him, because he first loved us.

我們愛，因為神先愛我們。

20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

人若說：我愛神，卻恨他的弟兄，就是說謊話的，

21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

愛神的，也當愛弟兄，這是我們從神所受的命令。

## LESSON SERMON

### 1. Jeremiah 31 : 3

3 The LORD hath appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

古時耶和華向以色列顯現，說：我以永遠的愛，愛你，

### 2. Psalm 86 : 1(to:), 3, 5, 13

1 Bow down thine ear, O LORD, hear me:

耶和華阿，求你側耳應允我，

3 Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily.

主阿，求你憐憫我，因我終日求告你。

5 For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

主阿，你本為良善，樂意饒恕人，有豐盛的慈愛，

13 For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

因為你向我發的慈愛是大的，你救了我的靈魂，免入極深的陰間。

### 3. Mark 1 : 9(Jesus)-11, 39-42

9 .....Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

.....耶穌從加利利的拿撒勒來，在約但河裡受了約翰的洗。

10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

他從水裡一上來，就看見天裂開了，聖靈彷彿鴿子，降在他身上。

11 And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

又有聲音從天上來說：你是我的愛子，我喜悅你。

39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

於是在加利利全地，進了會堂，傳道趕鬼。

40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

有一個長大痲瘋的來求耶穌，向他跪下，說：你若肯，

41 And Jesus, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

耶穌動了慈心，就伸手摸他，說：我肯，你潔淨了吧。

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

大痲瘋即時離開他，他就潔淨了。

#### **4. Luke 7 : 11-16**

11 And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

過了不多時，耶穌往一座城去，這城名叫拿因，

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

將近城門，有一個死人被抬出來，這人是他母親獨生的兒子，

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

主看見那寡婦就憐憫他，對他說：不要哭。

14 And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

於是進前按著槓，抬的人就站住了。耶穌說：少年人，

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

那死人就坐起，並且說話，耶穌便把他交給他母親。

16 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

眾人都驚奇，歸榮耀與神說：有大先知在我們中間興起來了，又說：

## **5. Matthew 16 : 13-19(to 1st :), 24, 25**

13 When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

耶穌到了該撒利亞腓立比的境內，就問門徒說：人說我人子是誰。

14 And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

他們說：有人說是施洗的約翰，有人說是以利亞，

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

耶穌說：你們說我是誰。

16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

西門彼得回答說：你是基督，是永生神的兒子。

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.

耶穌對他說：西門巴約拿，你是有福的，

18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上，

19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven:

我要把天國的鑰匙給你，

24 Then said Jesus unto his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

於是耶穌對門徒說：若有人要跟從我，就當捨己，

25 For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

因為凡要救自己生命的，必喪掉生命，凡為我喪掉生命的，

## **6. John 14 : 15, 21**

15 If ye love me, keep my commandments.

你們若愛我，就必遵守我的命令。

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

有了我的命令又遵守的，這人就是愛我的，愛我的必蒙我父愛他，

## **7. John 13 : 34, 35**

34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

我賜給你們一條新命令，乃是叫你們彼此相愛，我怎樣愛你們，

35 By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。

## **8. I John 3 : 16-18**

16 Hereby perceive we the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.

主為我們捨命，我們從此就知道何為愛，我們也當為弟兄捨命。

17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

凡有世上財物的，看見弟兄窮乏，卻塞住憐恤的心，

18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

小子們哪，我們相愛，不要只在言語和舌頭上，

### **9. I John 4 : 8-11**

8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.

沒有愛心的，就不認識神，因為神就是愛。

9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

神差他獨生子到世間來，使我們藉著他得生，神愛我們的心，

10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.

不是我們愛神，乃是神愛我們，差他的兒子，

11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

親愛的弟兄阿，神既是這樣愛我們，我們也當彼此相愛。

### **10 : I Peter 3 : 8-13**

8 Finally, be ye all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, be pitiful, be courteous:

總而言之，你們都要同心，彼此體恤，相愛如弟兄，

9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

不以惡報惡，以辱罵還辱罵，倒要祝福，因你們是為此蒙召，

10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

因為經上說：人若愛生命，願享美福，須要禁止舌頭不出惡言，

11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

也要離惡行善，尋求和睦，一心追趕。

12 For the eyes of the Lord are over the righteous, and his ears are open unto their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.

因為主的眼看顧義人，主的耳聽他們的祈禱，惟有行惡的人，

13 And who is he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

你們若是熱心行善，有誰害你們呢？

### **11. Hebrews 12 : 28**

28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

所以我們既得了不能震動的國，就當感恩，照神所喜悅的，